

= oead

Profile and job description for lecturers for
German as a foreign language, Austrian
literature and culture at foreign universities

Stand: 12.12.2023

Inhalt

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information	1
2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose	1
3. Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer	1
4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin Job profile of the lecturer.....	2
5. Gastinstitut Host institute.....	4
6. Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution German programmes offered at host institution	5
7. Studierende Students.....	6
8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten Expected structure of the academic year and schedule of lessons.....	6
9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität Terms of contract at the host university	7
Vertrag / Contract	7
Versicherungsleistungen / Insurance.....	7
10. Aufenthaltstitel Residence permits.....	8
11. Weitere Leistungen des Gastinstituts Further benefits offered by the host university	8
12. Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life	9
13. Auswahl Selection procedure	9
14. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil Contact person for further inquiries related to the job profile	9
15. Unterschriften Signatures.....	10

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information

Bezeichnung der Stelle / Job title	DaF-Lektor(in)		
Gastuniversität / Host university	Universität Belgrad, Serbien		
Tätigkeitsort / Place of performance	Belgrad, Serbien		
Fakultät / Faculty	Philologische Fakultät Belgrad		
Institut bzw. Department / Institute or department	Institut für Germanistik, Abteilung für deutsche Sprache, Literatur und Kultur		
Angestrebter Tätigkeitsbeginn / aimed starting date of activities	1. Oktober 2024	Vertragsdauer / Duration of contract	30. September 2025, mit Verlängerungsmöglichkeit

2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose

DaF-Unterricht an Germanistikstudentinnen und Germanistikstudenten
--

3. Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer

Erwartete Formalqualifikation (Universitätsabschluss) Formal qualifications required for the position (graduation from university):		
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>	
1. Abschluss in DaF oder Germanistik 2. Erfahrung im DaF-Unterricht	Auslandserfahrung im DaF-Unterricht	
Erwartete spezifische Qualifikation (Fachrichtung, Zusatzqualifikationen) Specific qualifications expected for the position (subjects, additional qualifications):		
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>	
Keine	Keine	
Erfahrungen, Kenntnisse und Fertigkeiten Experience, Knowledge and skills		
	<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
Erfahrung / experience	Erfahrung im DaF-Unterricht	Auslandserfahrung im DaF- Unterricht

Kenntnisse und Fähigkeiten / Knowledge, skills and abilities	Kenntnisse und Fähigkeiten, die es der Lehrkraft ermöglichen, außercurriculare Aktivitäten für Studierende anzubieten (z. B. Theatergruppe, Studentenzeitschrift, Sprachstammtisch o. Ä.)	/
Persönliche Einstellung und Voraussetzungen / Personal attitude and disposition	Teamfähigkeit, Flexibilität, Eigeninitiative, Einsatzbereitschaft u. Ä.	/
Weitere Erwartungen / Further expectations	Verantwortungsbewusstsein, Verlässlichkeit, kollegiale Solidarität und kollegiales Handeln u. Ä.	/

4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin | Job profile of the lecturer

Wie hoch ist die geplante wöchentliche Unterrichtszahl? Contact hours per week: ¹	
12 Unterrichtsstunden pro Woche (12 x 45 Min.)	
Welche Fächer und welche Kurse sollen unterrichtet werden (inkl. Stundenanzahl)? Possible subjects and courses to be taught by the lecturer (including number of hours)?	
Deutsche Sprache German Language	8 Unterrichtsstunden pro Woche für Fortgeschrittene, vorwiegend Konversation und mündliche Übungen (2 im ersten, 2 im zweiten, 2 im dritten und 2 im vierten Studeinjahr)
Österreichische Landeskunde Austrian Culture	2 Unterrichtsstunden (3. und 4. Semester), selbständiges Pflichtfach, Prüfungsberechtigung und selbständige Benotung
Österreichische Literatur Austrian Literature	Wenn nötig, ausschließlich im Rahmen des DaF-Unterrichts und zum Zwecke des DaF-Unterrichts.
Didaktik und Methodik Didactics and Methodology	/
Andere Fachbereiche Other subjects	Fachsprache Deutsch 1 (Wahlfach für Anfänger im 1. und 2. Semester), Einführungskurs mit Prüfungsberechtigung und selbständiger Benotung

¹ Richtwert laut Ausschreibung des Lektoratsprogramms in Österreich: 12-14 Wochenstunden
Reference workload as to the job advertisement in Austria: 12-14 hours per week

Aktivitäten außerhalb des Unterrichts | Non-teaching activities:

<p>Weitere Aufgaben (administrative Aufgaben, Beratung über Studienaufenthalte, Curriculumsplanung, Lehrmaterialerstellung, zusätzliche Veranstaltungen außerhalb des Unterrichts) Further activities (administration, counselling on study periods abroad, curricular development, creation of teaching material, additional events outside the classroom)</p>
<p>Beratung über Studienaufenthalte in Österreich, teilweise Lehrmaterialerstellung für den DaF-Unterricht. Curriculumsplanung und Lehrmaterialienherstellung für den Kurs in Österreichischer Landeskunde für die Studierenden im 3. und 4. Semester (zweisemestrig, 2 Unterrichtsstunden pro Woche), der ab 2023/2024 akkreditiert ist und vorbereitet werden muss. Im Rahmen der Tätigkeit für das Österreichische Kulturforum, für die Österreichische Bibliothek usw. auch Beteiligung an Planung, Vorbereitung und Durchführung von Veranstaltungen wie Film- und Literaturabende o. Ä.</p>
<p>Forschungsaufgaben bzw. Erwartungen hinsichtlich der wissenschaftlichen Qualifikation Research activities or expectations concerning the lecturer's scientific qualification</p>
<p>Keine</p>
<p>Status des Lektors / der Lektorin (Prüfungsberechtigung, Betreuung von Abschlussarbeiten etc.) Status of the lecturer (authorization to examine, supervision of bachelor thesis etc.)</p>
<p>Mitwirkung bei der Vorbereitung und Durchführung von DaF-Prüfungen für Germanistikstudierende, in Zusammenarbeit mit anderen Auslandslektor(inn)en und mit Ortslektorinnen, unter Koordination der institutseigenen Methodik- und Didaktikexpertin</p>
<p>Prüfungen in Fächern Österreichische Landeskunde und Fachsprache Deutsch 1 mit Benotung</p>
<p>Bezeichnung des Lektors / der Lektorin im Lehrkörper / Designation of the lecturer within the academic staff</p>
<p>DaF-Lektor/DaF-Lektorin</p>
<p>Mitwirkung in akademischen Gremien Participation in academic committees</p>
<p>Keine</p>

5. Gastinstitut | Host institute

Postadresse postal address:	Philologische Fakultät der Universität Belgrad Studentski trg 3 11 000 Belgrad Serbien
Organisatorische Zugehörigkeit des Gastinstituts (Fakultät ...) Organizational affiliation of the host institute (faculty ...)	
Das Institut für Germanistik gehört zur Philologischen Fakultät Belgrad, einer der Fakultäten im Rahmen der Universität Belgrad.	
Name des/der Institutsleiters/in (mit E-Mail) Name of head of the host institute (with e-mail address)	
Prof. Dr. Branislav Ivanović ivanovic.branislav17@gmail.com Prof. Dr. Sofija Bilandžija (Nordische Philologie), stellvertretende Leitung des Instituts für Germanistik sofija.bilandzija@gmail.com	
Zuständiger Ansprechpartner für fachliche und organisatorische Fragen zum Lektorat (Tel. und E-Mail) Contact person for specific and organizational questions related to the programme (with telephone number and e-mail address)	
Prof. Dr. Branislav Ivanović + 381 11 20 21 143 ivanovic.branislav17@gmail.com Prof. Dr. Sofija Bilandžija +381 11 20 21 143 sofija.bilandzija@gmail.com	
Weitere ausländische Lektor/innen am Gastinstitut Other foreign lecturerer at the host institute	
1 DAAD-Lektorin	
Derzeitige Anzahl der Lehrenden am Institut bzw. der Deutsch-Abteilung Current number of lecturers at the institute and/or the German department	
Institut für Germanistik als Ganzes (Deutsch, Niederländisch, Norwegisch, Dänisch und Schwedisch): 24 Ortslehrkräfte, mehrere Auslandslektor(inn)en, mehrere studentische Unterrichtsassistent(inn)en, sowie einige Gastrprofessor(inn)en und Dozent(inn)en auf Honorarbasis;	

Abteilung für deutsche Sprache: 14 Ortslehrkräfte, 2 Gastprofessorinnen, 2 Auslandslektorinnen, 1 Dozentin auf Honorarbasis, 2 studentische Unterrichtsassistent(inn)en

6. Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution | German programmes offered at host institution

Studienabschlüsse, die am Gastinstitut erreicht werden können

Degrees to be achieved at the host institute

1. Diplomabschluss in Sprach-, Literatur- und Kulturstudien
2. Master-Abschluss in Sprach-, Literatur und Kulturstudien
3. Promotionsabschluss wahlweise in Linguistik/Literaturwissenschaft/Kulturwissenschaft

Aktuelles Studienangebot

Bitte geben Sie hier die Studiengänge (Name, Dauer, Abschluss) an, die gegenwärtig an Ihrer Abteilung für das Unterrichtsfach Deutsch angeboten werden. Auch spezielle Studienangebote in Kombination mit anderen Fachbereichen wie z.B. Wirtschaft, Übersetzung, Kunst oder Management sollen hier angeführt werden.

Study programmes currently offered (designation, duration, degree)

We kindly ask you to specify the currently offered study programmes (designation, duration, degree) at your institute, including interdisciplinary programmes, ranging from economics over translation, art to management or others.

1. Diplomabschluss in Deutscher Sprache, Literatur und Kultur (4 Jahre)
2. Masterabschluss in Deutscher Sprache, Literatur und Kultur (4 + 1 Jahre, insgesamt 5 Jahre)
3. Promotionsabschluss wahlweise in Linguistik/Literaturwissenschaft/Kulturwissenschaft (4 + 1 + mindestens 3 Jahre, insgesamt mindestens 8 Jahre)

Weitere Informationen im Internet

More detailed information about the specific programmes can be found on the internet

<https://www.fil.bg.ac.rs/en/departments/department-of-germanic-studies>

In naher Zukunft geplante, weitere Studienprogramme

Study programmes to be offered in the upcoming academic year(s)

Ab Oktober 2023 wurde Semester für Semester das neu akkreditierte Curriculum für den Diplomstudiengang implementiert. Dabei handelt es sich um keinen neuen Studiengang, sondern um eine Anpassung des schon bestehenden Studienganges an die Erfordernisse der Zeit.

Ab Oktober 2023 wurde das neu akkreditierte Curriculum für den Master- und für den Promotionsstudiengang eingeführt. Die neuen Curricula bringen wesentliche Anpassungen an die Erfordernisse der Zeit mit sich, aber es bleibt dabei bei den bereits bestehenden Studiengängen.

7. Studierende | Students

Gesamtzahl der Deutsch-Studierenden an Ihrem Gastinstitut Total number of students of German programmes in the host institute
Insgesamt über 500, davon über 400 im Diplomstudium
Anzahl der erstzugelassenen Studierenden im aktuellen Studienjahr Number of first semester students in the current academic year
85
Anzahl der Studierenden im Master-Programm Number of students in the master programme of German studies
45
Anzahl der Studierenden im PhD-Programm Number of students in the PhD programme of German studies
Ca. 12-13
Anmerkungen zu Zulassungsbedingungen und -beschränkungen zum Studium (u.a. Studiengebühren) Indication on entrance requirements and restrictions for study programmes (i. g. tuition fees)
Aufnahmeprüfung 85 Studienplätze für Erstsemester im akademischen Jahr, davon 40 gebührenfrei und 45 gebührenpflichtig

8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten | Expected structure of the academic year and schedule of lessons

Beginn des Studienjahrs Beginning of the academic year	1. Oktober
Ende des Studienjahres End of academic year	30. September
Anzahl der geplanten Unterrichtswochen Number of teaching weeks	14–15 im Semester, 28–30 im Studienjahr
Prüfungsperioden Exam periods	Insgesamt 6: 2 im Januar–Februar, 2 im Juni–Juli und 2 im September–Oktober

Unterrichtsfreie Perioden Non-teaching periods	Während der Prüfungsperioden: 1. Januar – 15. Februar (im genannten Zeitabschnitt, genauer ab 10. Januar, werden Prüfungen durchgeführt) sowie 4 Wochen im Juli–August
---	--

9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität | Terms of contract at the host university

Vertrag / Contract

Weiche Art der Vereinbarung oder Vertrag ist vorgesehen (bitte Muster beifügen) Expected type of agreement or contract with the lecturer (please attach sample)
Arbeitsvertrag
Dauer des Vertragsverhältnisses, das der Lektor/die Lektorin mit der Universität eingehen soll Duration of contract between the lecturer and the host university
1 Jahr mit Verlängerungsmöglichkeit
Höhe des lokalen Gehaltes in Landeswährung (netto und brutto) Amount of local salary in the local currency (after and before tax)
Im Falle von OEAD-Lektorinnen und Lektoren ist es nach dem geltenden Vertrag so, dass diese von dem Ministerium für Bildung, Wissenschaft und technologische Entwicklung der Republik Serbien bezahlt werden. Die derzeit geltende Summe beträgt ca. 117.300,12 Dinar bzw. Ca. 1000 Euro brutto, d. h. ca. 84.727,51 Dinar bzw. ca. 722,57 Euro netto. Die genaue Summe kann dabei im Laufe der Zeit geringfügig variieren, es sind aber keine spürbaren Unterschiede zu erwarten. Der Unterschied zwischen der Brutto- und der Netto-Summe ist durch Abgaben (= Kranken- und Rentenversicherung) und Steuern zu erklären. Die Lektorinnen und Lektoren sind demgemäß auch kranken- und rentenversichert.
Höhe der Abzüge für Steuern und Sozialversicherung Amount of tax and social security deductions
Bruttolokalgehalt: ca. 117.300,12 Dinar – Nettolokalgehalt: ca. 84.727,51 Dinar

Versicherungsleistungen / Insurance

Mit dem Anstellungsverhältnis verbundene Versicherungsleistungen (mit „Ja“ oder „Nein“ antworten) Insurance benefits that result from the lecturer's contract (please answer with „yes“ oder „no“)?		
Krankenversicherung (Leistungen bei Krankheit)? Health insurance (benefits in case of illness)?	Ja yes: X	Nein no:
Versicherungsleistung bei Arbeitsunfällen? Insurance benefits in case of accidents at work?	Ja yes: X	Nein no:
Versicherungsleistung bei Invalidität? Insurance benefits in case of disability?	Ja yes:	Nein no:
Versicherungsleistung bei Mutterschaft? Insurance benefits in case of maternity?	Ja yes:	Nein no:
Pensionsversicherung (Leistungen im Alter)? Retirement pension insurance?	Ja yes: X	Nein no:
Arbeitslosenversicherung (Leistungen im Fall von Arbeitslosigkeit)? Unemployment insurance (benefits in case of unemployment)?	Ja yes:	Nein no:

10. Aufenthaltstitel | Residence permits

Aufenthaltstitel für Staaten außerhalb der Europäischen Union | Residence permits for non-EU countries

Keine Visumpflicht bei einem Touristenaufenthalt bis zu 3 Monaten, danach mit Aufenthaltsgenehmigung aufgrund des bevorstehenden Arbeitsverhältnisses.

Es ist dabei unbedingt zu beachten, dass die Grundlage für die Auszahlung des Lokalgehältes ein geltender Arbeitsvertrag mit der Philologischen Fakultät Belgrad darstellt. Die Abschließung des Arbeitsvertrages ist dabei erst nach Erteilung einer Arbeitsgenehmigung möglich, die ihrerseits nach der Erteilung der Aufenthaltsgenehmigung erfolgt. Um diese Formalitäten rechtzeitig erledigen zu können, empfiehlt es sich, dass sich die künftige Lektorin / der künftige Lektor möglichst früh beim Leiter der Rechtsabteilung der Philologischen Fakultät Belgrad, Herrn Miloš Stanić, meldet (pravna@fil.bg.ac.rs, auf Englisch), um sich über die notwendigen Schritte beraten zu lassen.

11. Weitere Leistungen des Gastinstituts | Further benefits offered by the host university

Wird vom Gastinstitut eine kostenlose Unterkunft zur Verfügung gestellt?

Will the host university provide free accommodation for the lecturer?

Ja | yes: (nach Wunsch)

Es besteht die Möglichkeit einer kostenlosen Unterbringung und einer überaus günstigen Verpflegung im Wohnheim für internationale Lehrkräfte und andere internationale Gäste der Universität Belgrad (Studentski dom Rifat Burdžević, <https://sc.rs/sc/rifat-burdzevic/>). Die Unterkunft und Verpflegung im Internationalen Wohnheim Rifat Burdžević gelten als sehr anständig. Das Wohnheim liegt etwa 4–5 Kilometer von der Fußgängerzone entfernt. Das wäre dann zugleich die Entfernung vom Arbeitsplatz, da sich das Gebäude der Philologischen Fakultät Belgrad ebenfalls in der Fußgängerzone befindet. Die Fakultät ist mit der Linie 28 direkt, also ohne Umsteigen mit dem Wohnheim verbunden.

Die Unterbringung im Wohnheim erfolgt dabei natürlich nur auf Wunsch des Lektors bzw. der Lektorin. In diesem Falle stellt die Philologische Fakultät den entsprechenden Antrag an den Wohnheim, dem dann praktisch automatisch entsprochen wird.

Nein | no:

Weitere kostenlose bzw. kostenreduzierte Leistungen (z.B. Studien- u. Weiterbildungsangebote, Internetzugang, Sprachkurs, Konferenzreisen ...) | Further benefits without or with reduced costs (i. g. further training, internet access, language classes, participation in conferences ...)

Kostenloser Unterricht in Serbisch an der Philologischen Fakultät (nach Wunsch)

Internetzugang

12. **Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life**

Besondere Anziehungspunkte am Gastort hinsichtlich Kulturangebot, Social life und Sport- und Freizeitaktivitäten | Special attractions at the guest location (cultural offerings, social life and sports and leisure activities)

Viele Sehenswürdigkeiten der Stadt, sehr gemütliche Gaststätten mit köstlichen Spezialitäten, Gastfreundlichkeit, Möglichkeit, verschiedene Sportaktivitäten zu organisieren, schöne Landschaften in der Nähe von Belgrad, Möglichkeit, alle Nachbarländer und ihre Sehenswürdigkeiten zu besuchen, zumal sie nicht so viel von Belgrad entfernt sind, intensives Nachtleben

13. **Auswahl | Selection procedure**

Es wird vereinbart, dass die OeAD GmbH dem Gastinstitut die Bewerbungsunterlagen jener Kandidat/innen übergibt, die aufgrund einer öffentlichen allgemeinen Programmausschreibung in Österreich und – nach einem kommissionellen Vorauswahlverfahren in Österreich unter Vorsitz des OeAD – einer anschließenden stellenspezifischen Bewerbung vorliegen. Das Gastinstitut trifft die Endauswahl und übermittelt dem OeAD in einer Rangfolge die Reihung der Kandidat/innen. Die OeAD GmbH bestätigt nach Rücksprache mit der an erster Stelle gereihten Person diese Auswahl und stellt in weiterer Folge den Kontakt zum Gastinstitut her.

It is agreed that the OeAD-GmbH will hand over to the host department the application documents of the candidates which have been submitted as a result of a general public call for applications for the programme in Austria and – after pre-selection by a committee in Austria presided by the OeAD – a subsequent job-specific application. The host department will make the final selection on the basis of these application documents and will send a list of the chosen candidates, in the order of preference, to the OeAD. The OeAD-GmbH will confirm this selection after talking to the person ranked in first place and will subsequently establish the contact with the host department.

14. **Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil | Contact person for further inquiries related to the job profile**

Für die OeAD- GmbH:
On behalf of OeAD:

Dr. Arnulf Knafli

E arnulf.knafli@oead.at

	T: 0043 1 534 08 / 452
Für die Gastuniversität: On behalf of the host university:	Prof. Dr. Branislav Ivanović, Institutsleiter E: ivanovic.branislav17@gmail.com T: 00 381 11 20 21 143 Prof. Dr. Sofija Bilandžija, stellvertretende Leitung E: sofija.bilandzija@gmail.com T: 00 381 11 20 21 143

15. Unterschriften | Signatures

Belgrad, den 24. Februar

Ort, Datum | Place, Date

Branislav Ivanović



FOR Prof. Dr. Branislav Ivanović

Institutsleiter | Head of Institute

Iva Drašković Vićanović



Prof. Dr. Iva Drašković Vićanović

Dekan | Dean